MONUSCO
Mission de l'Organisation des Nations Unies pour la Stabilisation en République Démocratique du Congo

Division de l'Information Publique
Bureau du Porte-parole et des Relations avec les Médias

DEMANDE DE CARTE DE PRESSE MONUSCO/ REQUEST FOR MONUSCO PRESS ID-CARD

BUREAU DU PORTE-PAROLE ET DES RELATIONS MÉDIAS OFFICE OF THE SPOKESPERSON AND MEDIA RELATIONS	
REQUIS PAR / REQUESTED BY :	**DATE**:
Nom et Fonction / Name and Function: **Adèle LUKOKI Media Relations officer**	Signature
ACCES: Toutes installations MONUSCO **ACCESS:** All MONUSCO Premises	
Nouvelle carte ☐ Renouvellement ☐ New Issue ☐ Renewal ☐	**Durée de validité:** **Period of Validity:**
APPROUVÉ PAR / APPROVED BY :	**DATE**:
Nom et Fonction / Name and Function: **Madnodje MOUNOUBAI Spokesperson**	Signature

A REMPLIR PAR LE DEMANDEUR (EN MAJUSCULES) TO BE FILLED BY APPLICANT (IN CAPITALS)

Nom de Famille / Last Name:	Type Pièce d'identité & No/ ID Type & No: Délivré le / issued on Expire le / Expiry on
Prénom / First Name	Date naissance/ Date of Birth (Four/mois/année, d/m/y):
Nationality/Nationalité:	Fonction / Job Title
Adresse en RD Congo / DR Congo Address:	Telephone en RD Congo / DR Congo Telephone: Email:
Taille/Height (cm) :	Poids/Weight (kg):
Couleur yeux/Eyes Color:	Couleur cheveux/Hair Color:

NOTE

Le détenteur de cette carte est un (e) journaliste dûment accrédité(e) auprès de la Mission des Nations Unies pour la stabilisation en R. D. Congo (MONUSCO). Le personnel civil et militaire de la MONUSCO est prié de lui faciliter l'exercice de ses fonctions, dans la mesure du possible et dans le respect des règles et procédures de la MONUSCO et des Nations Unies que le détenteur de cette carte s'engage à respecter à tout moment. Le détenteur de cette carte n'est pas un agent de la MONUSCO. La possession de cette carte n'implique donc aucune relation contractuelle avec l'ONU ou la MONUSCO, ni aucune responsabilité, à quelque titre que ce soit, de la MONUSCO et/ou des Nations Unies envers le détenteur. Il est de la responsabilité du détenteur de cette carte de souscrire toutes les assurances nécessaires à l'exercice de sa profession. Cette carte demeure la propriété de la MONUSCO et sera immédiatement restituée sur toute demande des services MONUSCO compétents.

*****

The bearer of this card is a journalist duly accredited with the United Nations Organisation Stabization Mission in D. R. Congo (MONUSCO). MONUSCO civilian and military personnel are requested to assist, in as much as possible, the holder of this card, in the discharge of his/her duties, within the framework of MONUSCO and UN Rules and regulations which the bearer undertake to respect at all times. Bearing this card does not imply any contractual relationship with the UN/ MONUSCO, nor any responsibility/liability whatsoever on the part of UN/MONUSCO towards the bearer. It is the responsibility of the bearer to secure all necessary insurance coverage for the practice of his/her profession. This card remains the property of MONUSCO and should be immediately returned if so requested by the appropriate MONUSCO authorities.

*****

Lu et accepté par le demandeur / Read and accepted by applicant

Signature **Date :**

A remplir par l'autorité délivrant la carte / To be filled up by card issuer

No Carte / ID # Issued: ---------- **Carte délivrée par / ID Issued by:** ----------

Délivrée le / Date of issuance: ----------

INFORMATION SUR L'ORGANE QUE VOUS REPRESENTEZ
DATA ON THE MEDIA ORGANIZATION YOU REPRESENT

Organe de Presse / Media: _____

Personne contact et Titre/Contact person and title:
_____

Adresse du Siège / Headquarters' mailing address:
_____
_____

Telephone: _____ **E-mail:** _____

Site Web /Website:_____

Statut, appartenant à / Status, ownership:
☐ Enseignement, Service public / Educational, Public:_____
☐ Gouvernemental, d'état/ Government, state:_____
☐ Privé / Private:_____
☐ Autre (specifiez) / Other (specify) :_____

Type d'organe indiquez plusieurs si nécessaire / Type of medium *(check as many as necessary)*:
☐ Quotidien / Daily newspaper
☐ Service Photo, Audiovisuel /Photo, Audiovisual service
☐ Television
☐ Agence, service de presse /News agency, service ☐ Radio
☐ Hebdomadaire / Weekly publication
☐ Internet
☐ Autre (specifiez) / Other (specify):_____

Fonction / Position:
☐ Cadreur / cameraperson
☐ Directeur / Director
☐ Photographe Photographer
☐ Journaliste / Reporter
☐Correspondant / Correspondent
☐ Rédacteur / Editor
☐ Producteur / Producer
☐ Technicien / Technician
☐ Autre (specifiez) / Other (specify) :_____

Langue(s) de travail de votre organe / Working language(s) of your media organization:
_____
_____
_____

Centre(s) d'intérêt principal (aux) de votre reportage / Main news topic(s) or field(s) of coverage

ACCREDITATION MEDIA MONUSCO

DECHARGE DE RESPONSABILITE POUR LA COUVERTURE DE / PARTICIPATION AUX EVENEMENTS ET ACTIVITES UN/MONUSCO

Je, soussigné, ……..…., reconnaît par la présente que ma couverture de / participation à tout évènement / activité UN/MONUSCO l'est uniquement pour ma propre convenance ou celles de mon employeur et peut avoir lieu dans des régions ou dans des conditions de risque possible. Afin de pouvoir être autorisé à couvrir / participer à, de tels évènements / activités, je déclare:

a)
Reconnaître que les fonctionnaires, employés et agents des Nations Unies ne seront pas tenus pour responsables de toute perte, dégât, blessure qui pourraient m'advenir ou de mon décès, au cours d'une telle couverture / participation;

b)
Assumer tous les risques et responsabilités pouvant survenir durant une telle couverture / participation du fait des conditions dans lesquelles cette couverture / participation a lieu opérés et reconnaître que les Nations Unies ne seront pas tenus pour responsables de toute perte, dégât, blessure qui pourraient m'advenir ou de mon décès, au cours d'une telle couverture / participation dans de telles conditions;

c) Consentir, tant pour moi-même que pour mes dépendants, mes héritiers et ma succession à ce que, au cas où je subirai toute perte, dégât, blessure ou mort pendant une telle couverture / participation et pour lequel les Nations Unies pourraient être trouvées responsables, que les Nations Unies et ses personnels seront absout de toutes les conséquences d'une telle responsabilité.

Signature requérant :_____.

Signature témoin :_____.

Date : :_____.

ACCREDITATION MEDIA MONUSCO

DECHARGE DE RESPONSABILITE POUR L'UTILISATION DES MOYENS DE TRANSPORT UN/MONUSCO

Je, soussigné, ……..…., reconnaît par la présente que mon voyage à bord de tout moyen de transport UN/MONUSCO l'est uniquement pour ma propre convenance ou celles de mon employeur et peut avoir lieu dans des régions ou dans des conditions de risque possible. Afin de pouvoir être autorisé à voyager sur de tels moyens de transport, je déclare:

a)
Reconnaître que:
(i) Ces moyens de transport opèrent dans le cadre du travail officiel des Nations Unies et ne sont pas offerts comme service commercial ou comme service destiné au public;
(ii) Ces moyens de transport opèrent dans des zones qui peuvent être à risques, y compris ceux liés à des hostilités;
(ii) Aucun payement n'a été imposé ou payé en rapport avec mon voyage sur tout moyen de transport et aucun "billet";

b)
Reconnaître que les fonctionnaires, employés et agents des Nations Unies ne seront pas tenus pour responsables de toute perte, dégât, blessure qui pourraient m'advenir ou de mon décès, au cours d'un tel voyage;

c)
Assumer tous les risques et responsabilités pouvant survenir durant un tel voyage du fait des conditions dans lesquelles ces moyens de transport sont opérés, tel qu'indiqué dans les sous paragraphes (a) (i), (ii) et (iii) ci-dessus, et reconnaître que les Nations Unies ne seront pas tenus pour responsables de toute perte, dégât, blessure qui pourraient m'advenir ou de mon décès, au cours d'un tel voyage, du fait de telles conditions;

d) Consentir, tant pour moi-même que pour mes dépendants, mes héritiers et ma succession à ce que, au cas où je subirai toute perte, dégât, blessure ou mort pendant un tel voyage et pour lequel les Nations Unies pourraient être trouvées responsables, qu'une telle responsabilité sera sujette aux termes des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 du 17 juillet 1998 de l'Assemblée Générale, que le transport soit ou non opéré dans le contexte d'opérations de la maintien de la paix et que ces termes soient autrement directement applicables ou non en vertu de cette résolution.

Signature passager :_____.

Signature témoin :_____.

Date : _____.

ACCRÉDITATION MEDIA MONUSCO

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ POUR L'UTILISATION DES TRANSPORTS AÉRIENS UN/MONUSCO

Je, **soussigné, ……..…., reconnaît par la présente que mon voyage à bord de tout aéronef UN/MONUSCO l'est uniquement pour ma propre convenance ou celles de mon employeur et peut avoir lieu dans des régions ou dans des conditions de risque possible. Afin de pouvoir être autorisé à voyager sur de tels moyens de transport, je déclare:**

a)
Reconnaître que:
(i) Ce vol est opéré par un opérateur indépendant dans le cadre du travail officiel des Nations Unies, et n'est pas offert comme service commercial ou comme service destiné au public;
(ii) Ce vol est opéré dans des zones qui peuvent être à risques, y compris ceux liés à des hostilités;
(iii) Les conditions dans lesquelles ce vol opère et les installations qu'il utilise pourraient ne pas satisfaire les normes de l'ICAO ou d'autres normes internationales ou nationales, ce qui pourraient lui poser des risques spéciaux;
(iv) Aucun payement n'a été imposé ou payé en rapport avec mon voyage sur ce vol et aucun "billet" tel que compris par les termes de la Convention de Varsovie ou ceux d'autorités apparentées n'a été établi; et
(v) Mon voyage sur ce vol n'est pas couvert par la Convention de Varsovie ou par des autorités apparentées.

b)
Reconnaître que les fonctionnaires, employés et agents des Nations Unies ne seront pas tenus pour responsables de toute perte, dégât, blessure qui pourraient m'advenir ou de mon décès, au cours de un tel voyage;

c)
Assumer tous les risques et responsabilités pouvant survenir durant un tel voyage du fait des conditions dans lesquelles ce vol est opéré, tel qu'indiqué dans les sous paragraphes (a) (i), (ii) et (iii) ci-dessus, et reconnaître que les Nations Unies ne seront pas tenus pour responsables de toute perte, dégât, blessure qui pourraient m'advenir ou de mon décès, au cours de un tel voyage, du fait de telles conditions;

d) Consentir, tant pour moi-même que pour mes dépendants, mes héritiers et ma succession à ce que, au cas où je subirai toute perte, dégât, blessure ou mort pendant un tel voyage et pour lequel les Nations Unies pourraient être trouvées responsables, qu'une telle responsabilité sera sujette aux termes des paragraphes 8 et 9 de la résolution 52/247 du 17 juillet 1998 de l'Assemblée Générale, que le vol soit ou non opéré dans le contexte d'opérations de la maintien de la paix et que ces termes soient autrement directement applicables ou non en vertu de cette résolution.

Signature passager :_____.

Signature témoin :_____.

Date:_____.